

Zmluva o výpožičke

uzatvorená v zmysle § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a v zmysle § 19 Zásad hospodárenia s majetkom mesta Turany

Č. j. 147/2024-Z

Čl. I.

Zmluvné strany

Požičiavateľ: **Mesto Turany**
v zastúpení: **Ing. Dušan Novysedlák** - primátor mesta
sídlo: Osloboditeľov 83/91, 038 53 Turany
IČO: 00316962
DIČ: 2020595049
E-mail: turany@turany.sk
(ďalej len „prenajímateľ“)

Vypožičiavateľ: **Tatran Turany**
v zastúpení: **Mária Súkeníková** - prezident
sídlo: Štúrova 1070/13, 038 53 Turany
IČO: 42387043
E-mail: sukenikova11@gmail.com
Tel.:
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(ďalej aj len „zmluvné strany“).

Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení tejto zmluvy o výpožičke:

Čl. II.

Predmet výpožičky

1. Požičiavateľ je vlastníkom nehnuteľného majetku, areálu športového štadióna Turany a nebytovej budovy Športového štadióna, ul. Štúrova 1070/13, 03853 Turany, ktorý je vedený Okresným úradom Martin, katastrálny odbor na LV č. 1820 na parcele KN-C 2137/4, katastrálne územie Turany.

2. Predmetom výpožičky sú:

a) miestnosti nachádzajúce sa v nehnuteľnosti opísanej v bode 1. tohto článku, na prízemí:

- | | |
|---|---|
| - sklad pod schodiskom na južnej strane | 3,8 m ² |
| - chodba na prízemí | 92,6 m ² |
| - toalety s pracovňou | 16,2 m ² |
| - šatňa dospelí + sprchy a sauna | 33,3 m ² + 35,1 m ² |
| - šatňa dorast | 14,9 m ² |
| - rozhlasová miestnosť | 16 m ² |
| - šatňa hostí + sprchy | 15,5 m ² + 8,5 m ² |
| - šatňa hostí + sprchy | 15,8 m ² + 7,4 m ² |
| - miestnosť pre rozhodcov | 16,9 m ² |
| - šatňa žiaci | 15,7 m ² |
| - sušiareň | 33,3 m ² |

- sklad futbalovej výstroje 16,9 m²
- garáž pod schodiskom na tribúnu 17 m²
- b) zadný vstup, vstup od ihriska
- c) vstup do areálu s príslušenstvom 20 m²
- d) športové ihrisko s príslušenstvom
- e) tribúna s príslušenstvom
- f) kancelária (klubovňa) č. 112 na 1. poschodí futbalového štadióna o výmere 17 m²
- g) súčasťou predmetu výpožičky je aj užívanie sociálnych zariadení, mužská a ženská časť na 1. poschodí
- h) súčasťou predmetu výpožičky je aj využívanie zasadačky a kuchynky na 1. poschodí v termínoch, ktoré vypožičiavateľ vopred oznámi požičiavateľovi e-mailom na kultura@turany.sk u referentky kultúry a požičiavateľ tieto termíny odsúhlasí.

3. Vypožičiavateľovi sa zakazuje prístup do priestorov v objekte, ktoré nie sú predmetom výpožičky a vstup do priestorov mimo času dohodnutého v tejto zmluve.

Čl. III.

Účel výpožičky

1. Vypožičiavateľ bude užívať predmet výpožičky na účel rozvoja záujmových, verejnoprospešných a športových aktivít svojich členov vo futbale.
2. Vypožičiavateľ je oprávnený bezplatne využívať predmet výpožičky počas trvania tejto zmluvy pre účel uvedený v odseku 1., Čl. III. tejto zmluvy.
3. Požičiavateľ je oprávnený obmedziť vstup do predmetu výpožičky vypožičiavateľovi počas príprav a konania kultúrnych, športových a iných spoločenských akcií a mimoriadnych udalostí, ktoré si to vyžadujú z dôvodu ich bezproblémovej organizácie a priebehu.

Čl. IV.

Doba nájmu

Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, na dobu od 11.10.2024 do 31.12.2028.

Čl. V.

Povinnosti zmluvných strán

1. Požičiavateľ je povinný:
 - a) odovzdať predmet výpožičky uvedený v Čl. II. tejto Zmluvy v stave spôsobilom na užívanie na dojednaný účel,
 - b) umožniť vypožičiavateľovi užívať predmet výpožičky za podmienok dohodnutých touto zmluvou a zabezpečiť mu plný a nerušený výkon práv spojených s užívaním,
 - c) zabezpečiť udržiavanie podstaty budovy.
2. Vypožičiavateľ je povinný:
 - a) užívať predmet výpožičky len na účel dohodnutý touto zmluvou, zmeniť dohodnutý účel užívania je možné len s písomným súhlasom požičiavateľa,
 - b) užívať predmet výpožičky s riadnou starostlivosťou tak, aby sa čo najviac znížila alebo úplne zamedzila možnosť ich poškodenia alebo zničenia,
 - c) dodržiavať všetky všeobecne záväzné predpisy, ako aj interné predpisy požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky,

- d) oznámiť požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré je povinný vykonať požičiavateľ a umožniť vykonanie týchto nevyhnutných opráv, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením povinnosti vznikla,
- e) písomne oznámiť požičiavateľovi v lehote do 7 dní od vzniku zmeny obchodných a kontaktných údajov,
- f) odovzdať predmet výpožičky po skončení výpožičky v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie,
- g) je povinný pri užívaní priestorov dodržiavať platné právne predpisy v oblasti ochrany životného prostredia, ochrany pred požiarmi, bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a hygienické predpisy,
- h) dodržiavať Prevádzkový poriadok športového štadióna vrátane režimu prevádzky kuchynky a zasadačky na 1. poschodí,
- i) dodržiavať interné predpisy a pokyny Požičiavateľa týkajúce sa správy a prevádzky budovy.

3. Požičiavateľ a ním poverená osoba sú oprávnení kedykoľvek vstupovať do priestorov, ktoré sú predmetom výpožičky.

4. Vypožičiavateľ nie je oprávnený vykonávať stavebné a iné úpravy týkajúce sa predmetu výpožičky bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa.

5. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky, a to ani časť vypožičaných priestorov do nájmu, podnájmu alebo výpožičky ďalším tretím osobám a nesmie tento majetok ani žiadnym iným spôsobom zaťažiť, bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa.

6. Požičiavateľ nezodpovedá Vypožičiavateľovi za škody spôsobené na jeho majetku krádežou a inou násilnou činnosťou, poruchou na zariadeniach alebo živelnou pohromou vo vypožičaných priestoroch. Vypožičiavateľ je povinný si zabezpečiť svoj majetok poistením.

7. Požičiavateľ sa zbaví svojho záväzku prenechať predmet výpožičky v dohodnutých termínoch na užívanie, ak tento záväzok nevie riadne a včas splniť z dôvodov vyššej moci a to v prípade: požiaru, prerušenia dodávky elektrickej energie, vody, tepla, prípadne ďalšie mimoriadne okolnosti, ktoré nebolo možné pri uzatvorení tejto zmluvy rozumne predpokladať a majú za následok nemožnosť plnenia ako celku alebo jeho časti.

8. Vypožičiavateľ a všetky osoby, ktorým umožní vstup do predmetu výpožičky nie sú oprávnení opravovať alebo zasahovať do technických zariadení, elektroinštalácie, plynoinštalácie a vykurovacej sústavy.

9. Vypožičiavateľ nesie zodpovednosť za seba a všetky osoby a ich konanie, ktorým umožní vstup do predmetu výpožičky voči škodám spôsobeným na majetku Požičiavateľa.

10. Vypožičiavateľ sa zaväzuje nakladať s energiami v objekte čo najhospodárnejšie a najefektívnejšie, pričom akékoľvek poruchy na inžinierskych sieťach je povinný bezodkladne oznámiť písomne (e-mail) Požičiavateľovi.

11. Požičiavateľ a vypožičiavateľ sa dohodli, že v prípade nadmernej spotreby el. energie, plynu a vody v predmete výpožičky, je požičiavateľ oprávnený refakturovať túto nadmernú spotrebu vypožičiavateľovi a ten sa zaväzuje nadmernú spotrebu uhradiť. Pričom za nadmernú spotrebu sa považuje prekročenie priemeru za posledné 3 roky.

12. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vykonávať športovú činnosť pre verejnosť a vykonať dobrovoľnícku činnosť v prospech Požičiavateľa podľa jeho určenia v rozsahu min. 50 hod. ročne.

Čl. VI. Podmienky a skončenie výpožičky

1. Zmluvný vzťah končí uplynutím doby, na ktorú bol uzavretý alebo dohodou zmluvných strán.
2. Požičiavateľ a vypožičiavateľ môžu jednostranne vypovedať túto zmluvu bez uvedenia dôvodu, pričom výpovedná doba je 3 mesiace a začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení písomnej výpovede.
3. Požičiavateľ môže od zmluvy odstúpiť okamžite, ak vypožičiavateľ poruší svoje záväzky vyplývajúce mu z článku II. ods. 3, článku V. ods. 2. a), článku V. ods. 5.
4. Odstúpenie od zmluvy alebo jej vypovedanie je účinné dňom jeho doručenia výpovede Vypožičiavateľovi elektronicky alebo papierovou formou. V prípade, že si Vypožičiavateľ nepreberie poštovú zásielku, Odstúpenie alebo výpoveď je účinná dňom márneho uplynutia lehoty na vyzdvihnutie zásielky na pošte.

Čl. VII. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv a na webovom sídle mesta Turany.
2. Táto zmluva je povinne zverejňovaná podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z.z.
3. Vypožičiavateľ súhlasí so spracovaním osobných údajov podľa zákona č. 18/2018 Z.z. v znení neskorších predpisov.
4. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch s platnosťou originálu, pričom požičiavateľ a vypožičiavateľ obdržia po jednom rovnopise.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpisom prečítali, že bola uzavretá po ich vzájomnej dohode, podľa ich slobodnej vôle, vážne a zrozumiteľne, bez tiesne a nápadne nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú svojimi podpismi.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že touto zmluvou sa automaticky ruší zmluva o výpožičke č. 14/2023 zo dňa 18.01.2023.

V Turanoch, dňa 11.10.2024

.....
Ing. Dušan Novysedlák
primátor mesta

.....
p. Mária Súkeníková
prezident klubu